EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

10.5.2005 PE 357.860v01-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 21–35

Raporti projekt **(PE 355.581v01-00)**
Antoine Duquesne
Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus teabevahetuse ja terroriakte puudutava koostöö kohta

Ettepanek võtta vastu otsus (KOM(2004)0221 – 15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS)))

Komisjoni ettepanek	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepaneku esitaja(d): Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 21
Põhjendus 3 a (uus)

	(3 a) Teabevahetus ja luureandmete vahetus liikmesriikide õiguskaitseorganite ning Europoli ja Eurojusti vahel on mitterahuldav. Selline olukord on tingitud liikmesriikide õiguskaitseorganite vahelisest usalduse puudumisest, mille peamised põhjused on järgnevad:
	- olulised lahknevused liikmesriikide karistusõiguses ja kriminaalmenetluses;
	- Euroopa Kohtu kompetentsile seatud piirangud;
	- adekvaatse parlamentaarse järelevalvemehhanismi puudumine;
	- andmekaitse ebapiisav tagamine;

- otsustusprotsessi vähene läbipaistvus.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 22
Põhjendus 5 a (uus)

(5 a) Käesolev otsus rakendab **mutatis mutandis** ***samasugust andmekaitse määra, nagu on esimese samba raames ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiviga 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta[1], ning austab nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta isikuandmete automatiseeritud töötlemisel isiku kaitse konventsiooni põhimõtteid.***

---

[1] EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Antoine Duquesne

Muudatusettepanek 23
Põhjendus 5 a (uus)

(5 a) Kolmanda samba raames tuleb luua ühine järelevalveorgan, mis tegeleks isikuandmete kaitsega ning oleks oma töös täiesti sõltumatu; seda eripära silmas pidades peab loodav organ andma nõu liidu institutsioonidele ning eelkõige aitama kaasa seoses käesoleva otsuse rakendamisega vastu võetud riiklike õigusaktide rakendamisele.

Or. fr

Justification

Ainsi que l'auteur des présents amendements le souligne dans le Projet de Recommandation à l'intention du Conseil européen, du Conseil et de la Commission sur l'échange d'informations et la coopération concernant les infractions terroristes qu'il présente par ailleurs (Doc. 2004/0069(CNS)), l'objectif poursuivi par la présente proposition, en l'espèce l'amélioration et la simplification de l'échange d'informations en matière de lutte contre le terrorisme, doit aller de pair avec la mise en place de garanties minimales harmonisées en matière de protection des données dans le cadre du troisième pilier, notamment en ce qui concerne l'accès aux données par les personnes concernées.

En effet, il apparaît clairement aujourd'hui que la multiplicité des dispositions susceptibles d'être appliquées en matière de protection des données représente un facteur non négligeable de confusion. Cette confusion, en raison des craintes qu'elle peut engendrer quant à l'usage qui pourrait être fait des données communiquées, aboutit régulièrement dans la pratique à freiner l'échange d'informations et de renseignements, pourtant essentiel à l'accomplissement par les services de police de leurs tâches de prévention, de recherche et de répression en matière d'infractions terroristes.

Depuis longtemps le Parlement exprime ses préoccupations face aux dérives de la lutte antiterroriste et sur la nécessité de définir des standards communs pour la protection des données dans le troisième pilier. Il est temps à présent d'arrêter de reporter ces décisions et d'envoyer un signal fort au Conseil et à la Commission. Davantage d'efficacité ne sera pas possible sans davantage de clarté dans les principes régissant la protection des données : en définissant un certain nombre de principes communs, susceptibles d'être appliqués par tous, on créera les conditions adéquates pour favoriser l'échange d'informations entre services répressifs.

Le Parlement européen dispose ici d'un choix entre deux attitudes : soit il attend simplement que le Conseil ou la Commission prenne une initiative, soit il se montre proactif et tire pleinement profit du rôle consultatif qui lui est dévolu en la matière, en prenant l'initiative, au départ des textes qui sont soumis à son avis, de jeter les bases de ce qui pourrait être le futur instrument unique de l'Union en matière de protection des données individuelles.

L'auteur des présents amendements entend s'inscrire résolument dans cette seconde optique. Le moment lui paraît en effet être venu d'être proactif en la matière pour introduire plus de cohérence dans l'usage de dispositifs de plus en plus nombreux et afin de préciser clairement le haut niveau d'exigence démocratique requis.

Toutes les autorités de contrôles communes chargées de la protection des données se sont réunies fin avril à Cracovie afin de se mettre d'accord sur une série de principes de base devant régir la protection des données dans le troisième pilier. Ce sont ces principes qui sont repris dans les amendements du rapporteur. On peut espérer d'une part que la Commission présente rapidement des propositions de décision-cadre et que le Conseil engage un dialogue avec le Parlement à ce sujet.

En synthèse, le rapporteur propose donc ici une approche dynamique et ambitieuse, où le

Parlement définit lui-même et inscrit dans le texte des propositions soumises à son examen les principes fondamentaux qui devraient régir la protection des données dans le troisième pilier.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Muudatusettepanek 24
Artikkel 2 a (uus)

Artikkel 2 a

Terroriakte puudutava teabe kontrollimine ja hävitamine

1. Europol ning Eurojust kontrollivad igal aastal artikli 2 alusel edastatud andmete ajakohasust.

2. Europol ning Eurojust hävitavad artikli 2 alusel edastatud andmed kolme aasta möödumisel ajast, mil lõpeb nende seos käimasolevate juurdlustega.

3. Lõikes 2 toodud tähtaega võib erandjuhul pikendada. Europol ning Eurojust määravad kindlaks selliste erandite läbivaatamise korra.

Or. de

Justification

Europol et Eurojust doivent être tenus de vérifier régulièrement les bases de données disponibles et d'effacer les données qui ne sont plus en rapport avec des enquêtes en cours. C'est déjà la pratique appliquée par Europol.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Edith Mastenbroek

Muudatusettepanek 25
Artikli 2 lõike 4 punkt d a (uus)

d a) teave terroriaktides süüdimõistvate kohtuotsuste kohta ja nende terroriaktidega seonduvate üksikasjade kohta; kui esimese astme kohtus langetatud süüdimõistev

kohtuotsus on apellatsioonikohtus tühistatud, siis edastab teabenõude saanud riik muudetud andmed viivitamatult teavet nõudnud riigile;

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Edith Mastenbroek

Muudatusettepanek 26
Artikli 2 lõike 4 a punkt c (uus)

c) teave *terroriaktides lõplikult süüdimõistvate kohtuotsuste* kohta ja nende *terroriaktidega seonduvate üksikasjade* kohta;	c) teave *terroriaktides süüdimõistvate kohtuotsuste* kohta ja nende *terroriaktidega seonduvate üksikasjade* kohta; ***kui esimese astme kohtus langetatud süüdimõistev kohtuotsus on apellatsioonikohtus tühistatud, siis edastab teabenõude saanud riik muudetud andmed viivitamatult teavet nõudnud riigile;***

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 27
Artikkel 3 a (uus)

Artikkel 3 a

Euroopa Kohtu pädevus

Kõik liikmesriigid aktsepteerivad Euroopa Kohtu jurisdiktsiooni, mis on Euroopa põhiseaduse lepingu artikli 35 lõike 2 järgi pädev tegema eelotsuseid käesoleva otsuse kehtivuse ja tõlgendamise kohta.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 28
Artikkel 3 b (uus)

	Artikkel 3 b
	Andmekaitse
	Käesolev otsus rakendab **mutatis mutandis** ***samasugust andmekaitse määra, nagu on esimese samba raames ette nähtud direktiiviga 95/46/ÜE, ning austab nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta isikuandmete automatiseeritud töötlemisel isiku kaitse konventsiooni põhimõtteid.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Edith Mastenbroek

Muudatusettepanek 29
Artikkel 4

Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et tagada ***mõne teise liikmesriigi poolt seoses*** *terroriaktidega* ***esitatud vastastikuse õigusabi ja kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise taotluste kiire ja prioriteetne käsitlemine***.	Iga liikmesriik võtab vajalikud meetmed, et tagada, ***et kogu asjaomane teave, mis sisaldub mõnes*** *juurdluse* ***või kriminaalmenetluse käigus saadud või konfiskeeritud dokumendis, toimikus, teabe osas, esemes või mõnes muus tõestusvahendis ning mis on seotud*** *terroriaktidega, tehakse vastavalt riiklikule õigusele ja asjaomastele rahvusvahelistele õigusaktidele viivitamatult* ***kättesaadavaks teiste huvitatud liikmesriikide ametivõimudele või edastatakse viivitamatult*** *juurdluse* ***käigus või siis, kui*** *juurdlust* ***saaks alustada või kui on algatatud*** *terroriaktidega* ***seotud jälitusmenetlus***.

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Edith Mastenbroek

Muudatusettepanek 30
Artikkel 4 a (uus)

Artikkel 4 a

Spontaanne teabevahetus

Artiklite 2 ja 3 kohaldamist piiramata ***edastavad politseiametid või muud pädevad õiguskaitseasutused kogu teabe ilma teabe edastamise taotlust saamata teiste asjassepuutuvate liikmesriikide politseiametitele või muudele pädevatele õiguskaitseasutustele, kui asjaolud annavad põhjust arvata, et nimetatud teave võiks aidata kaasa*** *terroriaktiga* ***seotud*** *õiguserikkumistele* ***või*** *karistatavatele tegevustele jälile saamisele* ***ja*** *nende tõkestamisele* ***või sellealasele*** *juurdlusele.*

Teabe edastamine *esimese lõigu* ***raames on piiratud*** *sellise teabega****, mida peetakse asjaomaseks või vajalikuks nimetatud*** *õiguserikkumisele* ***või*** *karistatavale tegevusele* ***edukaks jälile saamiseks ja*** *nende tõkestamiseks* ***või sellealase*** *juurdluse* ***läbiviimiseks.***

Asjaomased politseiametid või muud pädevad õiguskaitseasutused märgivad ära ning põhjendavad arusaadavalt spontaanse teabevahetuse aluseks olevaid asjaolusid *esimese lõigu* ***raames.***

Or. nl

Muudatusettepaneku esitaja(d): Johannes Voggenhuber

Muudatusettepanek 31
Artikkel 4 a (uus)

Artikkel 4 a

Raportid elluviimise kohta

Nõukogu esitab igal aastal Euroopa Parlamendile raporti käesoleva otsuse

elluviimise kohta. Antud raport kirjeldab iseäranis andmekaitset puudutavate normide rakendamist.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Antoine Duquesne

Muudatusettepanek 32
Artikkel 4 a (uus)

Artikkel 4 a

Andmete kogumist ja töötlemist puudutavad põhimõtted

1. Teave ning luureandmed, sealhulgas isikuandmed, mida käesoleva otsuse alusel vahetatakse või edastatakse,

a) peavad olema tõetruud, asjakohased ning olulised nende eesmärkide saavutamisel, mille tarbeks neid kogutakse ning hiljem töödeldakse;

b) peavad eranditult olema kogutud ning töödeldud ainult seaduslike ülesannete täitmiseks.

Andmeid rassilise või etnilise päritolu, poliitiliste, filosoofiliste või usuliste seisukohtade või veendumuste ja pere ning eraelu kohta, samuti andmeid, mis käsitlevad eraisikuid, kes pole kahtlusalused, tohib koguda ainult siis, kui see on absoluutselt vajalik.

2. Käesoleva otsuse alusel edastatud andmete terviklikkus ja konfidentsiaalsus on tagatud kõigis andmevahetuse ja -töötluse staadiumides.

Teabeallikad on kaitstud.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Antoine Duquesne

Muudatusettepanek 33
Artikkel 4 b (uus)

Artikkel 4 b

Asjassepuutuvate isikute õigus andmetele ligi pääseda

Eraisikul, keda kogutud andmed puudutavad, on õigus:

a) saada teavet teda puudutavate andmete olemasolust, välja arvatud mõne olulise takistuse korral;

b) pääseda tasuta ligi teda puudutavatele andmetele ning parandada ebatäpseid andmeid, välja arvatud juhul, kui see ligipääs võib ohustada julgeolekut ja avalikku korda või kolmandate isikute õigusi ja vabadusi või kui see võib juurdlust takistada;

c) andmete seadusevastase kasutamise korral käesoleva artikli mõistes esitada vaie seadusliku olukorra taastamiseks ning saada esimeses artiklis kirjeldatud põhimõtete rikkumise korral võimalikult kiiresti hüvitist.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Antoine Duquesne

Muudatusettepanek 34
Artikkel 4 c (uus)

Artikkel 4 c

Isikuandmete kaitsega tegelev ühine järelevalveorgan

1. Moodustatakse isikuandmete kaitsega tegelev ühine järelevalveorgan, edaspidi nimetatud "organ".

Organil on nõuandev ja sõltumatu

iseloom.

2. Organisse kuulub üks riikliku järelevalveorgani või -organite esindaja igast liikmesriigist, üks liidu institutsioonide, Euroopa andmekaitseinspektori ja muude asutuste jaoks loodud organi või organite esindaja ning komisjoni esindaja.

Iga organi liige on määratud institutsiooni, organi või organite poolt, mida ta esindab. Kui liikmesriigis on mitu järelevalveorganit, nimetavad need ühise esindaja. Samamoodi toimivad liidu institutsioonide ja muude asutuste jaoks loodud organid.

3. Organ võtab otsuseid vastu järelevalveorganite esindajate lihthääleenamusega.

4. Organ valib endale esimehe. Esimehe mandaadi kestvus on kaks aastat. Mandaat on uuendatav.

5. Organit assisteerib nõukogu 17. oktoobri 2000. aasta otsusega loodud andmekaitse ühiste järelevalveorganite sekretariaat.

Sekretariaat viiakse üle komisjoni juurde nii kiiresti kui võimalik.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Antoine Duquesne

Muudatusettepanek 35
Artikkel 4 d (uus)

Artikkel 4 d

Isikuandmete kaitsega tegeleva ühise järelevalveorgani ülesanded

1. Organi ülesanneteks on:

a) uurida kõiki küsimusi, mis puudutavad käesoleva otsuse rakendamiseks tehtud

riiklike korralduste elluviimist;

b) avaldada komisjonile arvamust andmekaitse olukorra kohta Euroopa Liidus;

c) anda nõu kõikide käesoleva otsuse raames tehtavate muudatuse projektide osas, kõikide täiendavate või spetsiifiliste meetmete projektide osas üksikisikute õiguste ja vabaduste kaitseks isikuandmete töötlemisel, nagu ka kõigi muude Euroopa seadusandlike projektide osas, mis avaldavad mõju neile õigustele ja vabadustele;

d) avaldada arvamust väljaarendatavate üleeuroopaliste käitumisjuhiste kohta.

2. Kui organ leiab, et Euroopa Liidu liikmesriikide seadusandluse ja praktika vahel kujunenud erinevused võivad seada ohtu isikute võrdse kaitse isikuandmete töötlemise osas, teavitab ta sellest komisjoni.

3. Organ võib omaalgatuslikult anda soovitusi kõigis küsimustes, mis puudutavad isikute kaitset isikuandmete töötlemise osas kolmanda samba raames.

4. Organi arvamusavaldused ja soovitused edastatakse komisjonile.

5. Oma ülesannete täitmisel on organil uurimise ning sekkumise volitus, mis lubab tal vajaduse korral tarvitada kõiki vajalikke meetmeid kogutud teabe muutmiseks, selle töötlemise ajutiseks või jäädavaks keelamiseks või teabe hävitamiseks, kui teabe kogumisel eirati artikleid 9a ning 9b.

6. Igaüks võib pöörduda organi poole nõudega kaitsta oma õigusi ja vabadusi, mis seonduvad isikuandmete töötlemisega.

Asjassepuutuvat isikut teavitatakse tema nõude tulemusena teostatud toimingutest.

7. Komisjon teavitab organit toimingutest, mida ta on organi arvamusavalduste ning soovituste tulemusena ette võtnud. Selleks koostab komisjon raporti, mis saadetakse

ka Euroopa Parlamendile ning nõukogule. Raport avalikustatakse.

8. Organ koostab iga-aastase raporti üksikisikute kaitse olukorrast isikuandmete töötlemise osas kolmanda samba raames ning edastab selle Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile. Raport avalikustatakse.

Or. fr